

1888-01-22

SENDER

Niels Skovgaard

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Megara, Grækenland

Mentioned people:
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard

Archive:
Mappe 18 nr. 41

TRANSCRIPTION

Mappe 18 nr. 41

Megara 22 Jan. 1888

Kære Joakim!

Tak for Dit brev af 4de d. og for Dit kort af 12te d., ja for resten også for Dit tidligere kort, men det har jeg ikke fået. Det er det Du omtaler, som handler om malerregning. Nej! det er et svinagtigt postvæsen, der er her tillands. Jeg husker ikke bestemt, hvordan det er med den regning, men tror nok, at det er mig som skal betale den, så lad det blive det. Tak for visitkortene. Mit billede med den store luft, (Vesterhavskysten), må Du ikke sætte højere end til 400 kr. men så meget må Du nok. Jeg synes ikke der grund til at gøre forskæl på fru Beckgaard og udstillingen, det skal være den samme pris. Jeg er forfærdelig flov og rørt, over at Du har modelleret ornament til rammen, Du må virkelig ikke spille ret megen tid på mine sager. I altfald! Dersom der er noget jeg ønsker Du særlig skal tage Dig af, så skal jeg bede Dig derom, og det gør jeg også meget roligere, når Du ikke med andre ting

-2-

tager Dig det for besværligt.

Midt i februar, dersom jeg ikke husker fejl, rejser en søster til kapitein Rahbeck hjem fra Athen. Hun har været så venlig at love, at tage nogle stumper kvinde dragter, som jeg har købt, med hjem til København, og jeg har givet hende Din adresse, så når de kommer, tager Du Dig vel nok af dem. Det er jo muligt at de skal klares på tolboden, isåtilfælde må Du gøre opmærksom på at det er brugt altsammen, og se at slippe for at betale. Men jeg tænker næsten Du slipper derfor, for hun tager dem vist med sig, og enten sender dem til Dig, eller lader Dig vide hvor Du kan hente dem, hvilket Du vist helst må gøre hurtigt, da jeg ikke husker om hun bliver ret længe i København. Forresten er det hos familie eller venner hun skal bo, så om hun rejser tager de dem vel nok deraf.

-3-

Billedet med skyerne er malt i stumper og stykker, og det synes jeg man føler, det burde være sammen arbejdet, men det var der ikke vejr til i sommer. Kan Du hjælpe lidt på det, ved at tage lidt af det blå bort, så gør det bare. Hvad Du skriver om assurancen af mit billede til Pariser udstillingen, forstår jeg ikke helt, men det gør vist ikke noget, når Du tager hele den sag i Din hånd. Jeg har da aldrig fået nogen blanket tilsendt; formodentlig også det græske postvæsens skyld. Det er en slem historie med springvandet på Gammeltorv, sæt himmel og jord og alle gode

kræfter i bevægelse for at forhindre det. Dersom vi kan holde den gående her i Megara, og ikke river ud med værten eller sådan noget, så rejser vi sikkert ikke herfra før i April. Men derfor skal Du ikke tro, vi får noget vidre malt, for forholdene er meget vanskelige. Vores vært

-4-

har en broder, som kan noget italiensk, og han anser det for umuligt at få nogen kvinde til model, og siger også at vi kan ikke byde mændene betaling for at stå for os. Det kan Du jo nok indse er traurige forhold, når man brænder af begjærighed efter at male folk. Imidlertid er det vist ikke slet så galt, ialtfald har Engelsted da malt en gammel kone som stod og vaskede, men det var kun en lille stafage figur, og det var med nød og neppe det gik. De unge mænd kan vi sagtens få om søndagen, men de tror, de kan blive øjeblikkelige færdige, for de kan ikke klare forskellen på tegning og fotografi, og så vil de have tegningerne. De er meget ælskværdige, vi kender nu en farlig hoben af dem. Hvordan går det med Hanna og Penina. Jeg vil temmelig nødig have klitterne til Paris, (det er vel det med småfuglene i forgrunden Du mener) men overlader til Dig at bestemme. Det er virkelig meget nødig. Af tegninger til pottemagersagen kan der kun være tale om Ødip, jeg har tegningen selv, den må ligge i mit studieskab i en mappe sammen med alt til pottemagerfaget henhørende. Den må Du gerne tage, og jeg giver gerne en ramme til den, men Du må jo besørge det. Jeg er så tosset at jeg uden at bruge model vil forsøge at male dans i Megara, men billedet er vist dødsdømt fra begyndelsen af.

[Hils Agnete og hav det godt med samt Jeres unger. Din Broder]

Megara 22 Jan. 1888.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 18 Nr. 41

Kære Jakob!

Tak for Dit brev af 4de d. og for Dit Kort af 12te d., ja forresten også for Dit Hælle-
re Kort, men det har jeg ikke fået.

Det er det Du omtaler, som handler om anlægsregning. Nej! det er et skrivagtigt postvæsen, der er her til Landet.

Jeg husker ikke bestemt, hvordan det er med den regning, men tror nok, at det er mig som skal betale den, så lad det blive det. [Tak for visitkortene.

Mit billede med den store luft, (vestre havskyst) må Du ikke sætte højere end til 400 kr., men så meget må Du nok.]

Jeg synes ikke der er grund til at give forskel på fru Beckgaard.

Jeg er forfærdelig flod og rørt, over at Du har moduleret ornament til rammen.

Du må virkelig ikke spille ret megen tid på mine sager. Taltfold, derom der er noget jeg ønsker Du særlig skal tage Dig af, så skal jeg bede Dig derom, og det giver jeg også meget roligere, når Du ikke med andre Ting.

Men af. Hils Agnete og hav det godt med sandt
færes uheld, og Din broder.

afslutningen, det skal være den samme

Tager Dig det for besværligt.

Midt i februar, dersom jeg ikke
huster fejl, rejser en søster til
Kapitain Pakbeck hjem fra Athen.
Hun har været så venlig at love,
at tage nogle stumper Kvindes dragter,
som jeg har købt, med hjem til
København, og jeg har giort hende
Din adresse, så når de kommer,
tager Du dig vel nok af dem. Det
er jo muligt at de skal klaves på
tollboden, i så tilfælde må Du gjøre
opmærksom på at det er brugt alt
sammen, og se at slippe for at betale.
Men jeg tænker næsten Du slipper
derfor, for hun tager dem vist
med sig, og enten sender dem til
Dig, eller lader Dig vide hvor Du kan
hente dem, hvilket Du vist helst må
gjøre hurtigst, da jeg ikke huster om
hun bliver ret længe i København.
Forresten er det hos familie eller venner
hun skal bo, så om hun rejser tager
de dem vel nok deraf.

[Billedet med skyerne er malt i stømpet
og stykket, og det synes jeg man kender,
det burde være sammenarbejdet, men
det var det ikke vejr til i sommer,
Kan Du hjælpe lidt på det, ved at
tage lidt af det blå bort, så gik det
bare. Hvad Du skriver om assurance
af mit billede til Pariser udstillingen,
forstår jeg ikke helt, men det gik
vist ikke noget, når Du tager
helt den sag i Din hånd. Jeg
har da aldrig fået nogen blanket
tilsendt; formodentlig også det græske
postvæsens skyld. Det er en slem
historie med springvandet på gamsul-
torv, set himmel og jord og alle gode
kræfter i bevægelse for at forhindre
det. Dersom vi kan holde den gående
her i Mezara, og ikke rives ud med
vorten eller sådan noget, så rejser
vi sikkert ikke herfra før i April.
Men derfor skal Du ikke tro, vi
får noget videre malt, for forholdene
er meget vanskelige. Vores vært

har en broder, som kan noget italiensk,
og han ansår det for umuligt at
få nogen kvinde til model, og siger
også at vi kan ikke byde mændene
betaling for at stå for os. Det kan
Du jo nok indse er travlige forhold,
når man brænder af begjærlighed efter
at male folk. Imidlertid er det
vist ikke slet så galt, ialtfald har
Engelsted da malt en gammel kone som
stod og vaskede, men det var kun en
lille stafage figur, og det var med nød
og neppe det gik. De unge mænd
kan vi sagtens få om strødagen, men
de tror, de kan blive øjeblikkelig færdige,
for de kan ikke slet forskellen på tegning
og fotografi, og så vil de have tegningerne.
De er meget ælskovrige, vi kender om en farlig
troen af dem. Hvordan går det med Hanna
og Ruina? Jeg vil temmelig nødtig have
klitterne til Paris, (det er vel det med
småfuglen i forgrunden, Du mener) men overlader
til Dig at bestemme. Det er virkelig meget nødtig
af tegninger til pottemagerne kan der kun være
tale om Polip, jeg har tegningerne selv, den
må ligge i mit studeskab i en mappe sammen
med alt til pottemagerforretningen henhørende. Du må
Du gerne tage, og jeg giver gerne en ramme til den, men
Du må jo betale det. Jeg er så tosset at jeg
uden at bruge model vil forsøge at male ~~den~~
i Niagara, men billedet er vist allerede fra begyndelsen